

IRUMA COM+COM



No. 272
Dez.
2024

Português

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki ShinKo-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

I-HOP



International House of Pupils

Classe Estudo de Inverno para Crianças Não Nativas

24 de dezembro 3:30 as 5:00 p.m.
& 6 & 7 de janeiro 9:00 to 11:00 a.m.
@ Iruma Ekimae Plaza



Associação Amizade Internacional Iruma oferecerá uma sessão de aulas para estudantes que a língua materna não é o japonês. O primeiro dia foi agendado para a tarde do dia da cerimônia de encerramento do segundo trimestre, para ajudar o estudo eficiente durante as férias, enquanto o segundo/terceiro dia será antes do início do terceiro trimestre para finalizar a lição de inverno. Inclusive a **caligrafia kakizome**. O local será a casa de assembleia do Iruma Ekimae Plaza (5 minutos a pé da Estação Iruma-shi).



PARTICIPAÇÃO GRATUITA! Vamos estudar juntos!
Reservas e Informações: Associação Amizade Internacional Iruma ☎04-2964-1111 ext. 2147

ANÔNIMO & CONFIDENCIAL CONSULTA DE VISTO POR AGENTES DA IMIGRAÇÃO EM 16 DE JANEIRO

Agentes da Imigração visitarão a Prefeitura de Iruma e fornecerão conselhos sobre procedimentos e documentos necessários para obter/atualizar a permissão de residente, no dia **16 (qui) de janeiro entre 1:00 e 3:00 p.m.** Os três auxiliares da Mesa de Informação para Residentes Estrangeiros que falam Inglês, Espanhol e Chinês estarão presentes durante essas horas. Você também fazer perguntas por e-mail na sua língua fornecendo as informações necessárias (anonimamente, se preferir). Informações: Chiiki Shinko -ka (Seção de Comunidade e Cultura) ☎04-2964-1111 ext. 2147 ✉: i-society@city.iruma.lg.jp

Desejamos a você e toda sua família um Feliz Natal e prospero Ano Novo



SALA DE INFORMAÇÕES PARA ESTRANGEIROS

Localizado no 2º andar da prefeitura. Todas consultas são mantidas em sigilo. **Inglês: todas às terças, e por agendamento na 2ª e 4ª sexta do mês; Espanhol: todas às quartas; 5 de dezembro e 9 de janeiro (1ª quinta do mês). Todos das 9:00 a.m. ao meio-dia.**

Consultas por fax (☎04-2964-1720), por e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), ou pela conversa a vídeo LINE (necessário registrar a Associação de Amizade Internacional primeiro) são bem vindas.

SEU CARTÃO 'MY NUMBER' CARD AO VISITAR INSTITUIÇÕES MÉDICAS A PARTIR DE 2 DE DEZEMBRO



De acordo com a política governamental, a partir de 2 de dezembro de 2024, o atual cartão de seguro de saúde será substituído pelo cartão 'MY Number, que está vinculado com a qualificação do seguro saúde. Espera-se que você utilize seu cartão 'MY Number' ao visitar instituições médicas.

Você já vinculou seu cartão MY Number ao seguro saúde?

Para usar o cartão MY Number como cartão de seguro, você precisa completar a vinculação entre eles. Isso pode ser feito no aplicativo Myna Portal por você mesmo, ou você pode pedir ajuda no balcão especial do MY Number na Prefeitura. Para validar sua situação. Sua seguradora (ou seja, a Prefeitura no caso do Seguro Nacional de Saúde, ou a organização de seguro no caso de seguro social de saúde para funcionários) deve ter enviado uma notificação de elegibilidade aos segurados que completaram a vinculação.

Se você não tiver vinculado seu cartão MY Number ao seu seguro saúde até 2 de dezembro?

Seu cartão de seguro saúde atual é válido até a data de expiração impressa no cartão. Se você não completar a vinculação até a data de expiração, sua organização de seguro **enviará automaticamente um certificado de filiação confirmada (資格確認書 shikaku kakunin-sho)**.



Você pode usar este certificado exatamente como o cartão de seguro saúde atual.

Se você não tiver obtido um cartão MY Number?

Algumas pessoas ainda não obtiveram o cartão MY Number; a proporção de cidadãos de Iruma que possuem o cartão MY Number é de 79,62%. Mesmo assim, eles podem utilizar seu cartão de seguro saúde até a data de expiração e o certificado após a data de expiração.

Como você pode usar seu cartão MY Number?

Ao visitar uma instituição médica, você encontrará um leitor de cartões no balcão de recepção. Coloque seu cartão no leitor, e ele irá autenticar seu rosto ou pedir que você digite seu número PIN de quatro dígitos. Em seguida, você precisará escolher "Concordo" ou "Não Concordo" para compartilhar seus registros médicos com a instituição médica onde receberá atendimento.

Atenção à data de expiração do cartão!

A certificação eletrônica no seu cartão MY Number tem sua própria data de expiração. Portanto, ela pode expirar enquanto sua filiação ao seguro saúde ainda é válida. A Prefeitura da Cidade de Iruma lhe notificará sobre a expiração da certificação eletrônica do seu cartão. Não esqueça de renovar seu cartão antes da data de expiração.

Informações: Kokuho Iryo-ka (Seção de Seguro Nacional de Saúde e Assistência Médica)

Guarde todos os documentos para a declaração de imposto, se você não enviou o formulário de ajuste de fim de ano para sua empresa

CALENDARIO ESPECIAL DE SERVIÇOS MUNICIPAIS PARA FINAL & COMEÇO DE ANO

PREFEITURA DA CIDADE

Fecha do dia 28 de dezembro (sáb.) à 5 de janeiro (dom.). Os serviços regulares recomeçam em 6 de janeiro (seg.). Entretanto, relatório de eventos da vida, tais como nascimento, óbito e casamento serão aceitos durante o período acima, na entrada subterrânea da prefeitura da cidade na parte norte do edifício.

EMISSÃO DE DOCUMENTOS EM LOJAS DE CONVENIÊNCIA

Todos os documentos, exceto os certificados de Koseki, podem ser emitidos através das máquinas de cópia em lojas de conveniência até as 11:00 p.m. do dia 27 de dezembro (sex.), e a emissão será retomada às 6:30 a.m. do dia 4 de janeiro (sáb.). Para os certificados de Koseki, a emissão será interrompida entre as 5:00 p.m. do dia 27 de dezembro e 9:00 a.m. do dia 6 de janeiro (seg.). Informações: Joho Seisaku-ka (Seção de Política de Informação)

OUTRAS FACILIDADES

Bibliotecas: aberto até dez. 28 (sáb.) e recomeça em jan. 5 (dom.). Museu ALIT: aberto até dez. 26 (qui.) e recomeça em jan. 7 (ter.). A área do gramado estará aberta todos os dias. **Ginásios:** aberto até dez. 27 (sex.) e recomeça em Jan. 5 (dom.) **Jido Center:** aberto até dez. 28 (sáb.) e recomeça em jan. 4 (sáb.), nas fechado no dia 6 (seg.).

COLETA DE LIXO

- Até 28 de dezembro (sab.)..... Horário Regular
- Em 30 de dezembro (seg.)..... Apenas lixo combustível nas áreas de coleta na seg., qua., sex.
- Entre 31 de dezembro à 3 de janeiro..... Nenhum serviço
- A partir de 4 de janeiro (sáb.)..... Horário Regular

LIXO DE GRANDE PORTE LEVÁ-LO DIRETAMENTE

Itens de lixos de grande porte serão aceitos para descarte no Clean Center Geral até 11:30 a.m. do dia 28 de dezembro (sáb.). O local estará fechado até 3 de janeiro. No dia 4 de janeiro, itens de grande porte serão aceitos até as 11:30 a.m.. É previsto um grande número de visitantes no final do ano. Aconselhamos a vir com antecedência. Informações: Sogo (Geral) Clean Center ☎04-2934-5546

ATENDIMENTO MÉDICO E DENTAL NO FIM/COMEÇO DE AN

Se você ou sua família ficar doente ou se machucar nas datas abaixo, visite um hospital da lista. Serviços cobertos pelo seguro de saúde são fornecidos das 9:00 a.m. ao meio-dia e da 1:00 p.m. as 5:00 p.m. por favor, ligue antes de comparecer. Estes serviços são basicamente para pacientes que não necessitam serem hospitalizados.

	Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.
Dez. 8	Iruma Heart Byoin	Geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
15	Kaneko Byoin	Geral	Araku 680	04-2962-2204
	Harada Byoin	Geral e Cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
22	Kobayashi Byoin	Geral	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
29	Seibu Iruma Byoin	Geral	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Geral e Cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
30	Iruma Heart Byoin	Geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
31	Kobayashi Byoin	Geral	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
Jan.1	Kaneko Byoin	Geral	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
2	Iruma Heart Byoin	Geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Geral e Cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
3	Seibu Iruma Byoin	Geral	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256

Quando necessitar de conselho sobre qual hospital você deve ir em casos de emergência à noite ou feriados, ligue para Saitama Seibu Shobokuyoku (Departamento de Bombeiros) no ☎050-1808-8872. Também, um dentista na cidade estará aberto nestes dias das 10:00a.m. ao meio-dia. É necessário fazer a reserva; ligue antes de ir).

	Nome da clínica dental	Endereço	Tel.
Dez. 29	Kinoshita Shika Iin	Nihongi 1085-3	04-2934-6588
30	Kinoshita Shika Iin	Nihongi 1085-3	04-2934-6588
31	Otani Shika	Higashi-Fujisawa 5-9-18	04-2965-4328
Jan.1	Aoshima Dental Office	Shimo-Fujisawa1-3-8	04-2965-8123
2	Endo Shika Iin	Shimo-Fujisawa 340-26	04-2964-0604
3	Kinoshita Shika Iin	Nihongi 1085-3	04-2934-6588

EVENTOS DO MÊS

AMIGO! FELIZ NATAL

7 (sab.) e 8 (dom) de dezembro das 10:00 a.m. às 3:00 p.m. no AMIGO! Próximo à estação de Bushi. Workshops, coleta de carimbos e muitos outros eventos relacionados ao Natal. Mercado artesanal no dia 8. **Informações:** AMIGO! ☎04-2931-3500

IRUMA FELIZ NATAL AFETUOSO

14 de dezembro (sab.) das 11:00 a.m. às 3:30 p.m. na frente da estação Iruma-shi. Para celebrar as festas de fim de ano, música natalina será tocada ao vivo e atividades serão realizadas. **Informações:** Shoko Kanko-ka (Seção de Comercio, Industria e Turismo)

FUREAI MARKET EVENTO ESPECIAL DE ANIVERSÁRIO

Dia 21 de dezembro (sáb.) das 6:30 às 7:10 a.m. da manhã, no estacionamento do antigo Shimin Kaikan Hall. Haverá distribuição gratuita e venda especial de produtos agrícolas. **Informações:** Nogyo Shinko-ka (Seção de Promoção Agrícola)

ACEITAÇÃO DE NOVOS INQUILINOS PARA APARTAMENTOS MUNICIPAIS



Novos inquilinos para os apartamentos vagos são aceitos neste mês. O formulário de inscrição está disponível até 20 de dezembro (sex.) no Toshi Keikaku-ka (Seção de Planejamento da Cidade) na prefeitura ou cada Central "Chiku" Comunitária. Inscreva-se até 21 de dezembro via correio (deve ser carimbado pelo correio até a data). **Informações:** Toshi Keikaku-ka (Seção de Planejamento da Cidade)

FECHAMENTO DE RUAS PARA CORRIDA DE REVEZAMENTO EKIDEN AO REDOR DO ALIT

Dia 15 de dezembro, das 9:00 às 11:30 a.m., haverá fechamento de faixas ou ruas ao redor do Museu da cidade ALIT. Agradecemos pela compreensão. **Informações:** Sport Suishin-ka (Seção de Promoção de Esportes)

Exposição Especial no Museu da Cidade

"História de Edifícios de Iruma"

Até 15 de dezembro (dom.) das 9:00 a.m. as 5:00 p.m. no Museu da cidade ALIT. Esta exposição foca em edifícios excepcionais em Iruma, que ainda existem atualmente. Ao conhecer os antecedentes desses edifícios, você aprenderá uma história mais vivida da nossa cidade. A entrada é de 200 ienes para adultos. Gratuito para estudantes e crianças. O Museu fecha nas segundas. **Informações:** Museu da cidade ALIT ☎04-2934-7711

Shimin-ka Atendimento nos Sábados:

Dez. 14 & 28, 8:30 a.m. ao meio-dia

Registro e certificação sobre mudança para entrada/saída da cidade, juminhyo, koseki; Registro de carimbo; Registros de nascimento, óbito, casamento, divórcio e outros eventos relacionados a família.

Imposto deste mês (Vencimento: 25 de dez.)

◆ Imposto de propriedade e planejamento fiscal (固定資産税/都市計画税 kotei shisan zeï & toshi keikaku- zeï)

◆ Imposto do Seguro Nacional de saúde (国民健康保険 kokumin kenko hoken)

◆ Taxa do Seguro de Cuidado a Longo Termo (介護保険 Kaigo hoken)